



CHAPITRE 71

Loi du financement des investissements
universitaires 1965

[Sanctionnée le 15 juillet 1965]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1960-61,
c. 34, an-
nexe
« A », re-
p. 1.

1. L'annexe « A » de la Loi du financement des investissements universitaires (9-10 Elizabeth II, chapitre 34), remplacée par l'article 3 de la loi 12-13 Elizabeth II, chapitre 16, est de nouveau remplacée par l'annexe « A » de la présente loi.

Entrée en
vigueur.

2. La présente loi entre en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 71

University Investments Financing Act
1965

[Assented to 15th July 1965]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Schedule "A" to the University Investments Financing Act (9-10 Elizabeth II, chapter 34), replaced by section 3 of the act 12-13 Elizabeth II, chapter 16, is again replaced by schedule "A" to this act.

1960-61,
c. 34, Sch.
"A", re-
placed.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming
into force.

ANNEXE « A »

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS OU INSTITUTIONS AFFILIÉES
UNIVERSITIES AND AFFILIATED INSTITUTIONSSOMMAIRE DES INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUMMARY OF SUBSIDIZED INVESTMENTS

<i>Université ou institution affiliée</i> — <i>University or affiliated institution</i>	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67 et années subsé- quentes</i> — <i>and following years</i>	<i>Montant total</i> — <i>Total amount</i>
	<i>1961/62 à/to 1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>\$</i>	<i>\$</i>
Laval	32,510,000	12,150,000	6,495,000	5,160,000	56,315,000
Montréal	8,060,000	7,465,000	11,000,000	2,700,000	29,225,000
École des Hautes Études Commerciales	—	—	400,000	5,600,000	6,000,000
McGill	9,165,000	6,030,000	7,820,000	16,515,000	39,530,000
Sherbrooke	10,375,000	950,000	750,000	2,750,000	14,825,000
Bishop's	2,550,000	710,000	1,320,000	500,000	5,080,000
Sir George Williams	2,890,000	4,000,000	5,900,000	6,710,000	19,500,000
Total	65,550,000	31,305,000	33,685,000	39,935,000	170,475,000
<i>A déduire:</i>					
<i>Less:</i>					
Emprunts de la Société centrale d'hypothèques et de logement	8,345,000	7,880,000	3,685,000	—	19,910,000
Loans from Central Mortgage and Housing Corporation.					
Montant net	57,205,000	23,425,000	30,000,000	39,935,000	150,565,000
Net amount.					

ANNEXE « A »

SCHEDULE "A"

UNIVERSITÉS DE LA PROVINCE DE QUÉBEC
UNIVERSITIES OF THE PROVINCE OF QUEBECDÉTAIL DES EMPRUNTS DE LA S.C.H.L.
DETAILS OF LOANS BY THE C.M.H.C.

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Laval.....	3,115,000	6,400,000	515,000	—	10,030,000
Montréal.....	395,000	1,150,000	2,000,000	—	3,545,000
McGill.....	2,600,000	—	600,000	—	3,200,000
Sherbrooke.....	1,785,000	—	—	—	1,785,000
Bishop's.....	450,000	330,000	570,000	—	1,350,000
Total.....	8,345,000	7,880,000	3,685,000	—	19,910,000

UNIVERSITÉ LAVAL
LAVAL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i> — <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>Montant</i> <i>total</i> — <i>Total</i> <i>amount</i> \$
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$
Faculté des sciences	19,750,000	1,500,000	1,500,000	—	22,750,000
Faculty of Sciences					
Faculté de médecine—construction	500,000	750,000	750,000	—	2,000,000
Faculty of Medicine—building					
Faculté de médecine—ameublement et équipement de laboratoires	—	150,000	270,000	—	420,000
Faculty of Medicine—laboratory fur- nishings and equipment					
Sciences humaines	3,700,000	1,000,000	350,000	—	5,050,000
Human Sciences.					
Agronomie	2,800,000	700,000	1,340,000	5,160,000	10,000,000
Agronomy.					
Maisons des étudiants et agrandisse- ment du caféteria	4,225,000	4,500,000	375,000	—	9,100,000
Students' residences and extension of the cafeteria.					
Maison des étudiantes	90,000	2,450,000	200,000	—	2,740,000
Women students' residence.					
Bibliothèques	120,000	120,000	180,000	—	420,000
Libraries.					
Forêt Montmorency, y compris maison pour les étudiants	70,000	300,000	615,000	—	985,000
Montmorency Forest, including stu- dents' residence.					
Foresterie et géodésie	—	80,000	150,000	—	230,000
Land surveying and Forestry.					
Réaménagement	180,000	100,000	90,000	—	370,000
Alterations.					
Animalerie	250,000	—	—	—	250,000
Breeding units of laboratory animals.					
Services généraux et aménagement des terrains	825,000	500,000	675,000	—	2,000,000
General services and laying out of grounds.					
Total	<u>32,510,000</u>	<u>12,150,000</u>	<u>6,495,000</u>	<u>5,160,000</u>	<u>56,315,000</u>

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL
UNIVERSITY OF MONTREAL

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i> —	<i>Montant</i> <i>total</i> —
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>and</i> <i>following</i> <i>years</i> \$	<i>Total</i> <i>amount</i> \$
Bâtiment principal—parachèvement, compléments et modifications	4,120,000	1,750,000	1,750,000	500,000	8,120,000
Main building—completion, additional construction and alterations.					
Achat de propriétés et transformation Acquisition of properties and altera- tions.	925,000	65,000	450,000	—	1,440,000
Centre médical—plans	200,000	80,000	—	—	280,000
Medical centre—plans.					
Maisons des étudiants	465,000	—	2,200,000	200,000	2,865,000
Students' residences.					
Maison des étudiantes	—	1,275,000	125,000	—	1,400,000
Women students' residence.					
Station de biologie	125,000	100,000	60,000	—	285,000
Biological Station.					
Pavillon pour salles de cours	10,000	320,000	300,000	—	630,000
Building for lecture rooms.					
Bibliothèque centrale	—	100,000	200,000	—	300,000
Central Library.					
Calculatrice CDA et laboratoire de physique nucléaire (1ère phase de la Faculté des sciences)	—	375,000	1,900,000	2,000,000	4,275,000
CDA computer and nuclear physics laboratory (Faculty of Sciences— initial development).					
École d'architecture—ameublement et équipement	—	—	25,000	—	25,000
School of Architecture—furniture and equipment.					
Bâtiment pour l'administration	—	330,000	80,000	—	410,000
Administration building.					

UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL—*Suite*
UNIVERSITY OF MONTREAL—*Cont'd.*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i> <i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>Montant</i> <i>total</i> <i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$
Centrale thermique et réseau de distribution.....	1,755,000	1,000,000	495,000	—	3,250,000
Central heating plant and distribution system.					
Bâtiment pour ateliers, entrepôts et garages.....	30,000	450,000	350,000	—	830,000
Building for workshops, stores and garages.					
Services généraux et aménagement des terrains.....	430,000	1,620,000	3,065,000	—	5,115,000
General services and laying out of grounds.					
Total.....	8,060,000	7,465,000	11,000,000	2,700,000	29,225,000

ÉCOLE DES HAUTES ÉTUDES COMMERCIALES
(AFFILIÉE A L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL)
(AFFILIATED TO THE UNIVERSITY OF MONTRÉAL)

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			1966/67 et années subsé- quentes	Montant total
	1961/62 à/to 1963/64	1964/65	1965/66	— and following years	— Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$
Construction et ameublement	—	—	400,000	5,600,000	6,000,000
Construction and furnishings.					

UNIVERSITÉ MCGILL
MCGILL UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i>	<i>Montant</i> <i>total</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i> <i>\$</i>	<i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i> <i>\$</i>
	\$	\$	\$	\$	\$
Centre des sciences médicales Medical Sciences Centre.	1,500,000	2,000,000	2,350,000	1,850,000	7,700,000
Institut de psychiatrie Institute of Psychiatry.	1,000,000	—	—	—	1,000,000
Institut de pathologie—agrandisse- ment Pathological Institute — additional construction.	40,000	65,000	280,000	2,515,000	2,900,000
Sciences biologiques et psychologie . . . Biological Sciences and Psychology.	800,000	1,200,000	2,000,000	2,000,000	6,000,000
Humanités et sciences sociales Humanities and Social Sciences.	600,000	600,000	500,000	300,000	2,000,000
Chimie Chemistry.	200,000	1,300,000	1,250,000	1,750,000	4,500,000
Sciences physiques—agrandissement . . Physical Sciences — additional con- struction.	150,000	115,000	—	—	265,000
Génie—réaménagement Engineering—alterations.	50,000	180,000	—	470,000	700,000
Laboratoires d'électronique et de ra- diation Electronics and Radiation Laborato- ries.	300,000	—	—	—	300,000
Centre universitaire University Centre.	625,000	—	—	—	625,000
Maisons des étudiants (McGill) Students' Residences (McGill).	800,000	—	—	—	800,000
Maison des étudiantes (Royal Victoria College) Women Students' Residence (Royal Victoria College).	1,600,000	150,000	200,000	—	1,950,000

UNIVERSITÉ MCGILL—*Suite*
MCGILL UNIVERSITY—*Cont'd.*

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67</i> <i>et années</i> <i>subsé-</i> <i>quentes</i> <i>—</i> <i>and</i> <i>following</i> <i>years</i>	<i>Montant</i> <i>total</i> <i>—</i> <i>Total</i> <i>amount</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>	<i>\$</i>	<i>\$</i>
Maison des étudiantes (Macdonald College).....	575,000	—	—	—	575,000
Women Students' Residence (Macdonald College).					
Maison des étudiants (Macdonald College).....	—	—	600,000	150,000	750,000
Students' Residence (Macdonald College).					
Centrale de chauffage et d'électricité et réseau de distribution (McGill)..	735,000	400,000	300,000	450,000	1,885,000
Power Station and Distribution System (McGill).....					
Centrale de chauffage et réseau de distribution (Macdonald College)....	—	—	200,000	100,000	300,000
Power Station and Distribution System (Macdonald College).					
Bâtiment pour les services d'entretien. Maintenance Service Building.	190,000	—	—	—	190,000
Faculté de droit.....	—	10,000	—	1,190,000	1,200,000
Faculty of Law.					
Bibliothèque — réaménagement et agrandissement.....	—	10,000	100,000	5,740,000	5,850,000
Library—alterations and additional construction.					
Équipement de laboratoires.....	—	—	40,000	—	40,000
Laboratory equipment.					
Total.....	<u>9,165,000</u>	<u>6,030,000</u>	<u>7,820,000</u>	<u>16,515,000</u>	<u>39,530,000</u>

UNIVERSITÉ DE SHERBROOKE
UNIVERSITY OF SHERBROOKE

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67 et années subsé- quentes — and following years</i>	<i>Montant total — Total amount</i>
	<i>1961/62 à/to 1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$
Emprunts pour les constructions en cours	400,000	—	—	—	400,000
Loans for buildings under construction.					
Pavillon de l'administration et bibliothèque centrale	2,600,000	75,000	—	—	2,675,000
Administration building and central library.					
Faculté des sciences	1,815,000	575,000	200,000	2,600,000	5,190,000
Faculty of Sciences.					
Faculté de droit	250,000	—	—	—	250,000
Faculty of Law.					
Faculté de pédagogie	1,550,000	—	—	—	1,550,000
Faculty of Education.					
Faculté des arts—annexe pour bureaux de professeurs	—	—	250,000	150,000	400,000
Faculty of Arts—addition for professors' offices.					
Bibliothèques spécialisées	200,000	50,000	100,000	—	350,000
Specialized libraries.					
Ameublement et équipement pour diverses facultés	200,000	50,000	50,000	—	300,000
Furniture and equipment for various faculties.					
Maison des professeurs prêtres	200,000	—	—	—	200,000
Residence for professor-priests.					
Maisons des étudiants	2,150,000	—	—	—	2,150,000
Students' residences.					
Centrale de chauffage et d'électricité	615,000	—	—	—	615,000
Central heating and power plant.					
Services généraux et aménagement de terrains	395,000	200,000	150,000	—	745,000
General services and laying out of grounds.					
Total	<u>10,375,000</u>	<u>950,000</u>	<u>750,000</u>	<u>2,750,000</u>	<u>14,825,000</u>

UNIVERSITÉ BISHOP'S
BISHOP'S UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	<i>Échéance (année financière)</i> <i>Maturity (fiscal year)</i>			<i>1966/67</i> <i>et années subsé-</i> <i>quentes</i> — <i>and following</i> <i>years</i>	<i>Montant total</i> — <i>Total amount</i>
	<i>1961/62</i> <i>à/to</i> <i>1963/64</i>	<i>1964/65</i>	<i>1965/66</i>		
	\$	\$	\$	\$	\$
Acquisition de résidences pour les professeurs.....	120,000	—	—	—	120,000
Provision of residences for professors.					
Nouvel édifice pour les arts et l'administration.....	775,000	—	—	—	775,000
New building for Arts and administration.					
Centre social.....	550,000	—	—	—	550,000
Social Centre.					
Maisons des étudiants.....	500,000	465,000	585,000	100,000	1,650,000
Students' residences.					
Auditorium.....	—	10,000	440,000	400,000	850,000
Auditorium.					
Équipement de laboratoires.....	—	35,000	35,000	—	70,000
Laboratory equipment.					
Bibliothèque—livres et équipement...	—	20,000	20,000	—	40,000
Library—books and equipment.					
Services généraux et aménagement des terrains.....	605,000	180,000	240,000	—	1,025,000
General services and laying out of grounds.					
Total.....	<u>2,550,000</u>	<u>710,000</u>	<u>1,320,000</u>	<u>500,000</u>	<u>5,080,000</u>

UNIVERSITÉ SIR GEORGE WILLIAMS
SIR GEORGE WILLIAMS UNIVERSITY

INVESTISSEMENTS SUBVENTIONNÉS
SUBSIDIZED INVESTMENTS

	Échéance (année financière) Maturity (fiscal year)			1966/67 et années subsé- quentes	Montant total
	1961/62 à/to 1963/64	1964/65	1965/66	— and following years	— Total amount
	\$	\$	\$	\$	\$
Acquisition de propriétés et nouvelle construction rue Burnside, entre les rues Mackay et Bishop, y compris ameublement et équipement	2,890,000	4,000,000	5,900,000	6,710,000	19,500,000
Acquisition of properties and new construction on Burnside street, between Mackay and Bishop streets, including furnishings and equipment.					